

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

1999

Utgiven i Helsingfors den 17 september 1999

Nr 97—98

INNEHÅLL

Nr		Sidan
97	Lag om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen om Nordiska utvecklingsfonden	1503
98	Förordning om ikraftträdande av överenskommelsen om Nordiska utvecklingsfonden och av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i den	1504

Nr 97

(Finlands författningssamlings nr 897/1999)

Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen om Nordiska utvecklingsfonden

Given i Helsingfors den 28 juli 1999

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §
Bestämmelserna i den i Stockholm den 9 november 1998 mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige ingångna överenskommelsen om Nordiska utvecklingsfonden är, för så vitt de hör till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har avtalats.

2 §
Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

3 §
Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som fastställs genom förordning.

Helsingfors den 28 juli 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Utrikesminister Tarja Halonen

RP 2/1999
UtUB 4/1999
RSv 3/1999

Nr 98

(Finlands författningssamlings nr 898/1999)

Förordning

om ikraftträdande av överenskommelsen om Nordiska utvecklingsfonden och av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i den

Given i Helsingfors den 17 september 1999

På föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till utrikesministeriets verksamhetsområde föreskrivs:

1 §

Den i Helsingfors den 3 november 1998 mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige ingångna överenskommelsen om Nordiska utvecklingsfonden, vari vissa bestämmelser godkänts genom en lag av den 28 juli 1999 (897/1999) och vilken republikens president ratificerat likaså den 28 juli 1999, träder i kraft den 18 september 1999 så som därom avtalats.

2 §

Lagen den 28 juli 1999 om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen om Nordiska utvecklingsfonden (897/1999) och denna förordning träder i kraft den 18 september 1999.

Helsingfors den 17 september 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Minister *Satu Hassi*

ÖVERENSKOMMELSE**mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige om Nordiska Utvecklingsfonden**

Danmarks, Finlands, Islands, Norges och Sveriges regeringar, vilka önskar stärka och ytterligare utveckla det nordiska biståndssamarbetet genom Nordiska Utvecklingsfonden som en gemensam internationell utvecklingsinstitution jämställd med andra juridiska personer vilka bedriver jämförbar verksamhet i och utanför de nordiska länderna, har kommit överens om följande:

Artikel 1

Nordiska Utvecklingsfonden, vars engelska namn är Nordic Development Fund, nedan kallad AFonden, har till ändamål att främja ekonomisk och social utveckling i u-länder genom att delta i finansiering på koncessionella villkor av projekt av nordiskt intresse.

Fonden skall ha ställning som internationell juridisk person med full rättshandlingsförmåga och i synnerhet ha rätt att ingå överenskommelser, förvärva och avyttra fast och lös egendom samt föra talan inför domstolar och andra myndigheter.

Artikel 2

Fondens verksamhet skall bedrivas i överensstämmelse med dess stadgar, som fastställs av Nordiska ministerrådet. Dessa stadgar kan ändras genom beslut av Nordiska ministerrådet på förslag av eller efter uttalande från Fondens styrelse.

Artikel 3

Fondens grundkapital tillskjuts av de avtalsslutande staterna. Ökning av grundkapitalet sker genom beslut av Nordiska ministerrådet efter framställning från Fondens styrelse.

Grundkapitalets storlek, möjligheten till ökning av kapitalet och fördelning mellan de avtalsslutande staterna behandlas i Fondens stadgar.

Artikel 4

Fondens huvudsäte skall vara i Nordiska investeringsbankens huvudsäte.

Artikel 5

Talan mot Fonden kan endast väckas vid behörig domstol i ett lands territorium där

Fonden har etablerat kontor, där Fonden har utsett ombud för mottagande av stämning eller som Fonden eljest uttryckligen godkänt. Talan kan emellertid väckas av avtalsslutande stat eller personer som företräder avtalsslutande stat eller vilkas krav härrör från avtalsslutande stat endast under förutsättning att Fonden uttryckligen samtyckt till detta.

Beslut av judiciell eller administrativ myndighet får inte verkställas beträffande Fondens egendom eller tillgångar förrän beslutet vunnit laga kraft.

Artikel 6

Fondens egendom och tillgångar skall vara undantagna från husrannsakan, rekvisition, konfiskation och expropriation.

Fonden, dess egendom och tillgångar kan inte bli föremål för processuella säkerhetsåtgärder såsom kvarstad.

Artikel 7

Fondens lokalteter och arkiv samt de handlingar som tillhör eller innehas av Fonden skall vara okränkbara.

Artikel 8

Fondens officiella kommunikation skall ges samma behandling av varje avtalsslutande stat som denna stat ger annan avtalsslutande stats officiella kommunikation.

Artikel 9

Fonden, dess inkomster, tillgångar och egendom skall vara befriade från all beskattning med de preciseringar som nämns i denna artikel.

Fonden skall vara befriad från skatt på förvärv och överlåtelse av fastighet och värdepapper, när det är fråga om Fondens officiella bruk.

Fonden skall i sin finansieringsverksamhet och vid förhöjning av Fondens kapital vara befriad från alla skatter och avgifter av skattenatur

När Fonden eller fonder som har direkt anknytning till Fondens verksamhet och som direkt förvaltas av Fonden gör upphandlingar eller utnyttjar tjänster som har ett be-

tydande värde och som är nödvändiga för Fondens officiella verksamhet, och när priset för sådana upphandlingar eller tjänster inkluderar skatter eller tullar, skall den avtalslutande stat som påfört skatterna eller tullarna vidta lämpliga åtgärder för att bevilja undantag från dessa eller sörja för att de återbetalas, om de är möjliga att fastställa.

Bestämmelserna i denna artikel gäller inte skatter och avgifter som endast utgör betalning för tjänster som samhället tillhandahåller.

Artikel 10

Alla styrelsemedlemmar, deras suppleanter, Fondens anställda samt av Fonden utsedda experter skall oberoende av nationalitet beviljas immunitet mot rättsligt förfarande vad avser handlingar som utförts i tjänsten på Fondens vägnar. Fonden kan dock häva sådan immunitet i enlighet med Artikel 14. Immunitet skall emellertid inte gälla i fråga om civilrättsligt ansvar i händelse av skada som uppstår till följd av trafikolycka orsakad av nämnda personer.

Artikel 11

Alla styrelsemedlemmar, deras suppleanter, Fondens anställda samt av Fonden utsedda experter som utför officiella uppgifter på uppdrag av Fonden

1) skall vara befriade från invandringsrestriktioner. Förutnämnda skall också gälla makar och beroende släktingar till nämnda personer.

2) kan beviljas samma reselättnader i enlighet med internationell praxis inom institutioner med jämförbar verksamhet, då särskilt behov för detta föreligger.

Artikel 12

Fonden kan ta emot och inneha penningmedel och all slags valuta samt förfoga över konton i all slags valuta; den kan även fritt överföra sina penningmedel och sin utländska valuta till och från en avtalslutande stat samt inom en avtalslutande stat och växla varje valuta i sin besittning till varje annan valuta.

Artikel 13

Fonden skall undantas från betalningsrestriktioner och kreditpolitiska åtgärder som hindrar eller försvårar genomförandet av Fondens verksamhet i något avseende.

Artikel 14

Privilegier och immunitet beviljas genom denna överenskommelse enbart för att Fonden skall kunna utföra sina uppgifter, och inte till annans nytta.

Fondens styrelse kan, i den utsträckning och på sådana villkor som den fastställer, häva den immunitet och de privilegier som beviljats enligt denna överenskommelse i de fall då sådan åtgärd enligt styrelsens åsikt skulle vara till Fondens bästa.

Artikel 15

Nordiska ministerrådet kan besluta att Fonden skall avvecklas med tillämpning av den ordning som anges i Fondens stadgar.

Artikel 16

Överenskommelsen träder i kraft trettio dagar efter den dag då samtliga avtalslutande stater har meddelat det svenska utrikesdepartementet att överenskommelsen har godkänts, dock så att bestämmelserna i artikel 9 tillämpas från den 1 januari 1998.

Det svenska utrikesdepartementet meddelar de övriga avtalslutande staterna om mottagandet av dessa meddelanden och om tidpunkten för överenskommelsens ikraftträdande.

Överenskommelsen skall vara deponerad hos det svenska utrikesdepartementet och bestyrkta avskrifter skall av det svenska utrikesdepartementet tillställas var och en av de avtalslutande staterna.

Överenskommelsen den 3 november 1988 om upprättandet av Nordiska Utvecklingsfonden upphör att gälla från den tidpunkt denna överenskommelse träder i kraft.

Artikel 17

Varje avtalslutande stat kan säga upp överenskommelsen genom att avge en förklaring härom till den svenska regeringen, vilken genast underrättar övriga avtalslutande stater, Nordiska ministerrådet och Fondens styrelse härom.

Uppsägningen träder i kraft tidigast vid utgången av det räkenskapsår som följer närmast på det år uppsägningen ägde rum.

Om Nordiska ministerrådet efter mottagandet av uppsägningen inte beslutar om Fondens avveckling, skall det senast innan uppsägningen träder i kraft fastställa hur förhållandet mellan Fonden och den utträdande staten skall avvecklas. Härvid skall säkrställas att den utträdande staten alltså an-

svarar i samma mån som övriga parter för de av Fondens förpliktelser som förelåg vid ifrågavarande stats utträde.

Till bekräftelse av detta har de fem avtalslutande staternas befullmäktigade ombud undertecknat denna överenskommelse.

Som skedde i Stockholm den 9 november 1998 i ett exemplar på danska, finska, isländska, svenska och norska språken, vilka samtliga texter har samma giltighet.

(Underskrifter)



Nr 97—98, ³/₄ ark

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1999